

Povsod se, karkol' le sôpe življenja,
ven iz tožljivega spanja ravná:
povsod vesela luč dvékaj stvarjenja
čisto spoznati in gledat' nam da.

Člov'k, k' te je večna modrost izvolila
za gospodarja čez zemljo storit',
zbud' se in hit' tud' ti skoz opravila
kralj čez to tvojo podložnico bit'.

Člov'k, ne zastonj tega stvarn'ka podoba,
k' ímaš ti tol'kanj njegove oblast',
delat, najgrš' bi b'la tvoja lenoba,
delat, le delo da sad ino čast!

Revni študent

(Prevod pesmi: Niemcewicz, Świat strogi, świat przewrotny)

Prenapak ti pravice
o svet deliš pokázen,
nerodnežu petice,
pošten'mu varžat prazen!

Al' pamet premaguje,
veselš' zato se vodim;
se m' žamet prikazuje,
ki dan's raztrgan hodim.

Visoko čast prebiva,
en kos pa sreča više;
če peta ni tožljiva,
do njih kmal' pelje bliže.

Ni modro sred že poti
ob cagovn' sŕce priti;
po trnju in grenkoti
se kon'c da slajše užiti.

Sovražni pa je sreči
se moško stavit' treba;
nikar pred njo ne kleči,
zasluž' poglèd si néba.

K' me lakot žuga grudit,
urnejše trebuh nesem;
k veselju dušo búdit'
si znam skoz kakšno pesem.

Ljubezenski

1

Poglej, ta zal' mladenč
brez prazne visokost'
in brez neumnih čenč,
zdaj, kar te on pozna,
le tebe, Micka, št'ma,
kmet'vanje in modrost.
Če oč' srce tud' ti
le njemu ohraniti,
tak teb' mogoče ni
kaj večje sreče biti.